

Werke - übersetzt**deutsch***Drama***A**

Auf Storhove (deutsch [1903] : ; Original: Pa Storhove [1902])

D

Der König (deutsch [1903] : Emma Klingenfeld; Original: Kongen [1877])

Die Neuvermählten (deutsch [1910] : Julius Elias; Original: De Nygifte [1865]) 103.0005

Die Neuvermählten (deutsch [1875] : W. Lange; Original: De Nygifte [1865])

Die Neuvermählten (deutsch [1881] : J. Voges; Original: De Nygifte [1865])

Die Neuvermählten (deutsch [1871] : E. Busch; Original: De Nygifte [1865])

Der Redakteur (deutsch [1875] : Christian Schmitt; Original: Redaktoren [1874])

Der Redakteur (deutsch [1906] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: Redaktoren [1874])

Der König (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Kongen [1877]) 103.0005

Der König (deutsch [1896] : E. v. Enzberg; Original: Kongen [1877])

Der König (deutsch [1903] : A.H. Graf; Original: Kongen [1877])

Das neue System (deutsch [1878] : A. Strodtmann; Original: Det Ny System [1879])

Das neue System (deutsch [1901] : C. Auerbach; Original: Det Ny System [1879])

Dagland (deutsch [1905] : ; Original: Daglannet [1904])

E

Ein Bankrott (deutsch [1903] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: En Fallit [1874])

Ein Handschuh (deutsch [1888] : E. Klingenfeld; Original: En Handske [1883])

Ein Bankrott (deutsch [1908] : E.J. Jonas; Original: En Fallit [1874])

Ein Fallissement (deutsch [1876] : W. Lange; Original: En Fallit [1874])

Ein Bankrott (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: En Fallit [1874]) 103.0005

G

Geographie und Liebe (deutsch [1911] : ; Original: Geografi Og Kjaerlighed [1885])

103.0006

H

Hulda (deutsch [1866] : E. Lobedanz; Original: Halte Hulda [1858])

K

König Sigurd (deutsch [1866] : ; Original: Sigurd Slembe [1862])

L

Laboremus (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Laboremus [1901])

103.0006

Leonarda (deutsch [1901] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: Leonarda [1879])

Leonarda (deutsch [1880] : E. Lobedanz; Original: Leonarda [1879])

Leonarda (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Leonarda [1879]) 103.0005

M

Maria Stuart in Schottland (deutsch [1876] : E. Lobedanz; Original: Maria Stuart I Skottland [1864])

Maria Stuart in Schottland (deutsch [1866] : J. Hargens; Original: Maria Stuart I Skottland [1864])

P

Paul Lange und Tora Parsberg (deutsch [1911] : ; Original: Paul Lange Og Tora Parsberg [1898])

103.0006

Paul Lange und Tora Parsberg (deutsch [1899] : Mathilde Mann; Original: Paul Lange Og Tora Parsberg [1898])

S

Sigurd Jorsalfar (deutsch [1901] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: Sigurd Jorsalfar [1872])

Suava (deutsch [1888] : E.J. Jonas; Original: Suava [1888])

Sigurd der Schlimme (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Sigurd Slembe [1862]) 103.0005

Ü

Über die Kraft I (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Over Ævne I [1883])

103.0006

Über die Kraft II (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Over Ævne II [1895])

103.0006

Über die Kraft II (deutsch [1896] : L. Passarge; Original: Over Ævne II [1895])

Über die Kraft I (deutsch [1886] : L. Passarge; Original: Over Ævne I [1883])

W

Wenn der junge Wein blüht (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Når Det Ny Vin Blomstrer [1909])

103.0006

Wenn der junge Wein blüht (deutsch [1909] : Olaf Guldbrandson; Original: Når Det Ny Vin Blomstrer [1909])

Z

Zwischen den Schlachten (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Mellen Slagene [1857]) 103.0005

Zwischen den Schlachten (deutsch [1876] : W. Lange; Original: Mellen Slagene [1857])

Zwischen den Schlachten (deutsch [1874] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: Mellen Slagene [1857])

Prosa: Belletristik

A

Arne (deutsch [1910] : Julius Elias; Original: Arne [1858]) 103.0001

Arne (deutsch [1910] : Julius Elias; Original: Arne [1858]) 103.0002

Arne (deutsch [1860] : O. Lübbert; Original: Arne [1858])

Arne (deutsch [1861] : H. Helms; Original: Arne [1858])

Arne (deutsch [1883] : H. Denhardt; Original: Arne [1858])

Arne (deutsch [1913] : Mathilde Mann; Original: Arne [1858])

Arne (deutsch [1860] : E. Lobedanz; Original: Arne [1858])

Auf Gottes Wegen (deutsch [1903] : Emma Pastor-Neumann; Original: På Guds Veje [1889])

Auf Gottes Wegen (deutsch [1903] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: På Guds Veje [1889])

Auf Gottes Wegen (deutsch [1892] : W. Meinhardt; Original: På Guds Veje [1889])

Auf Gottes Wegen (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: På Guds Veje [1889]) 103.0004

D

Der Falbe (deutsch [1911] : ; Original: Blakken [1868]) 103.0003

Der Brautmatsch (deutsch [1914] : H. Goebel; Original: Brude Slaaten [1872])

Das Fischermädchen (deutsch [1901] : W. Lange; Original: Fiskerjenten [1868])

Der Brautmarsch (deutsch [1877] : W. Lange; Original: Brude Slaaten [1872])

Der Vater (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Faderen [1860]) 103.0002

Die gefährliche Freite (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Et farligt Frieri [1856]) 103.0002

Das Haus Kurt (deutsch [1886] : E.J. Jonas; Original: Det Flager I Byen Og Pa Havnen [1884])

Das Fischermädchen (deutsch [1868] : E.J. Jonas; Original: Fiskerjenten [1868])

Das Fischermädel (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Fiskerjenten [1868]) 103.0001

Das Mädchen vom Sonnenhof (deutsch [1947] : Mathilde Mann; Original: Synnøve Solbakken [1857])

Das Fischermädel (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Fiskerjenten [1868]) 103.0002

Das Fischermädchen (deutsch [1868] : H. Helms; Original: Fiskerjenten [1868])

Die Eisenbahn und der Kirchhof (deutsch : ; Original: Jernbanen Og Kirkegarden [1866])

Das Fischermädchen (deutsch [1869] : A. Peters; Original: Fiskerjenten [1868])

E

Ein Lebensrätsel (deutsch [1911] : ; Original: En Livsgate [1869]) 103.0003

Ein frischer Bursche (deutsch [1865] : E. Lobedanz; Original: En Glad Gut [1859]) 103.0002

Ein frischer Bursche (deutsch [1884] : H. Denhardt; Original: En Glad Gut [1859])

Ein frischer Bursche (deutsch [1916] : Mathilde Mann; Original: En Glad Gut [1859])

Es flaggen Stadt und Hafen (deutsch [1904] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: Det Flager I Byen Og Pa Havnen [1884])

Es flaggen Stadt und Hafen (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Det Flager I Byen Og Pa Havnen [1884]) 103.0003

Ein schauriges Erlebnis (deutsch [1911] : ; Original: Et stygt barndomsminne [1889]) 103.0001

Ein schauriges Erlebnis (deutsch [1911] : ; Original: Et stygt barndomsminne [1889]) 103.0003

K

Kapitän Mansana (deutsch [1879] : E.J. Jonas; Original: Kaptejn Mansana [1879])

Kapitän Mansana (deutsch [1904] : J.K. Matner; Original: Kaptejn Mansana [1879])

M

Magnhild (deutsch [1877] : E. Lobedanz; Original: Magnhild [1877])

Mutters Hände (deutsch [1911] : ; Original: Mors hænder [1892])

Mary (deutsch [1907] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: Mary [1906])

Magnhild (deutsch [1878] : J.J. Jonas; Original: Magnhild [1877])

Mary (deutsch [1911] : Julius Elias; Original: Mary [1906]) 103.0004

R

Ragni (deutsch [1891] : ; Original: På Guds Veje [1889])

S

Staub (deutsch [1882] : Helene Schröter; Original: Stov [1882])

Staub (deutsch [1895] : Maria von Borch; Original: Stov [1882])

Staub (deutsch [1900] : E.J. Jonas; Original: Stov [1882])	
Staub (deutsch [1904] : Cläre Greverus-Mjöen; Original: Stov [1882])	
Staub (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Stov [1882])	103.0003
Synnöve Solbakken (deutsch [1875] : W. Lange; Original: Synnøve Solbakken [1857])	
Synnöve Solbakken (deutsch [1859] : O. Lübbert; Original: Synnøve Solbakken [1857])	
Synnöve Solbakken (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Synnøve Solbakken [1857])	103.0002
Synnöve Solbakken (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Synnøve Solbakken [1857])	103.0001
Synnöve Solbakken (deutsch [1912] : N. Hoyer; Original: Synnøve Solbakken [1857])	

T

Töthomas Rendalen (deutsch [1886] : W. Lange; Original: Det Flager I Byen Og Pa Havnen [1884])	
Thrond (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Thrond [1856])	103.0001
Thrond (deutsch [1911] : J. Elias; Original: Thrond [1856])	103.0002

*Prosa: Sachprosa***V**

Vom deutschen Wesen (deutsch [1917] : Eileen Björnson & Dr. Anselm Ruest; Original: Essay)	103.1171
--	----------

englisch*Drama***A**

A Bankruptcy (englisch: ; Original: En Fallit [1874])

B

Beyond Our Power (englisch: ; Original: Over Ævne I [1883])	103.0035e
Between the Battles (englisch: ; Original: Mellen Slagene [1857])	

D

Dag's Farm (englisch: ; Original: Daglanet [1904])

K

King Sverre (englisch: ; Original: Kong Sverre [1861])

L

Love and Geography (englisch: ; Original: Geografi Og Kjaerlighed [1885])

Lame Hulda (englisch: ; Original: Halte Hulda [1858])

M

Mary Stuart in Scotland (englisch: ; Original: Maria Stuart I Skottland [1864])

P

Paul Lange and Tora Parseberg (englisch [1899] : H. L. Brækstad; Original: Paul Lange Og Tora Parsberg [1898])	103.0981e
--	-----------

S

Sigurd the Bastard (englisch: ; Original: Sigurd Slembe [1862])	
Sigurd Slembe (englisch [1888] : William Morton Payne; Original: Sigurd Slembe [1862])	103.0623e
Sigurd the Crusader (englisch: ; Original: Sigurd Jorsalfar [1872])	

T

The New System (englisch: ; Original: Det Ny System [1879])	103.0035e
The Newly Married Couple (englisch: ; Original: De Nygifte [1865])	
The Gauntlet (englisch: ; Original: En Handske [1883])	103.0035e
The King (englisch: ; Original: Kongen [1877])	
The Editor (englisch: ; Original: Redaktøren [1874])	

W

When the New Wine Blooms (englisch [1911] : Lee. M. Hollander; Original: Når Det Ny Vin Blomstrer [1909])	103.1091e
---	-----------

*Lyrik***A**

Arnljot Gelline (englisch [1917] : William Morton Payne; Original: Arnljot Gelline [1870])	103.0075e
--	-----------

Prosa: Belletristik

A

Absalom's Hair (englisch [1898] : ; Original: Absalons hår [1884])	103.0029e
Arne - A Sketch of Norwegian Country Life (englisch [1869] : Agusta Plesner and S. Rugeley-Powers; Original: Arne [1858])	103.0023e
A Happy Boy (englisch [1909] : W. Archer; Original: En Glad Gut [1859])	103.0024e
A Painful Memory from Childhood (englisch [1898] : ; Original: Et stygt barndomsminne [1889])	103.0029e

C

Captain Mansana (englisch [1897] : ; Original: Kaptejn Mansana [1879])	103.0028e
--	-----------

D

Dust (incomplete) (englisch [1897] : ; Original: Stov [1882])	103.0027e
---	-----------

F

Flags Are Flying in Town and Port (englisch: ; Original: Det Flager I Byen Og Pa Havnen [1884])	
---	--

I

In God's Way - I (englisch [1968] : Elizabeth Carmichael; Original: På Guds Veje [1889])	103.0030e
In God's Way - 2 (englisch [1968] : Elizabeth Carmichael; Original: På Guds Veje [1889])	103.0031e

M

Manghild and Dust (englisch [1897] : ; Original: Magnhild [1877])	103.0027e
Mother's Hands (englisch [1897] : ; Original: Mors hænder [1892])	103.0028e
Mary (englisch [1910] : Mary Morison; Original: Mary [1906])	103.0034e

O

One day (englisch [1896] : ; Original: En dag [1893])	103.0026e
---	-----------

S

Synnövé Solbakken (englisch [1909] : Julie Sutter; Original: Synnøve Solbakken [1857])	103.0022e
--	-----------

T

The Heritage of the Kurts - I (englisch [1908] : Cecil Fairfax; Original: Det Flager I Byen Og Pa Havnen [1884])	103.0032e
The Fisher-Maiden (englisch [1889] : Rasmus B. Anderson; Original: Fiskerjenten [1868])	103.00681e
The Bridal March (englisch [1896] : ; Original: Brude Slaaten [1872])	103.0026e
The Heritage of the Kurts - II (englisch [1908] : Cecil Fairfax; Original: Det Flager I Byen Og Pa Havnen [1884])	103.0033e
The Fisher Lass (englisch [1908] : ; Original: Fiskerjenten [1868])	103.0025e

français*Drama***A**

Amour et Géographie (français [1895] : Auguste Monnier; Original: Geografi Og Kjaerlighed [1885])	
Au-dessus des forces humaines I (français [1901] : Aurelien François Lugné-Poe et le comte Maurice Prozor; Original: Over Ævne I [1883])	103.0021e
Au-delà des forces II (français [1897] : Auguste Monnier et Leopold Littmanson; Original: Over Ævne II [1895])	103.0021e

L

Le Roi (français [1901] : Auguste Monnier; Original: Kongen [1877])	103.0020e
Le Journaliste (français [1901] : Auguste Monnier; Original: Redaktøren [1874])	103.0020e
Laboremus (français [1901] : Mme Rémust; Original: Laboremus [1901])	
Leonarda (français [1894] : Augste Monnier; Original: Leonarda [1879])	
Lex Nouveaux Mariés (français [1895] : A. Albène et Auguste Monnier; Original: De Nygifte [1865])	
Le Nouveau Système (français [1904] : Auguste Monnier; Original: Det Ny System [1879])	

U

Un gant (français [1894] : Auguste Monnier; Original: En Handske [1883])	
Une faillite (français [1893] : Joseph J. Schürmann; Original: En Fallit [1874])	

*Prosa: Belletristik***L**

Les Âmes en peine (français [1911] : Sébastien Voirol; Original: Arne [1858])	
La Fille de la pecheuse (français [1882] : Charles Bernard-Derosne; Original: Fiskerjenten [1868])	

M

Magnhild (français [1912] : Sébastien Voirol; Original: Magnhild [1877])	
--	--

S

Synneuve Solbakken (français [1880] : Frédéric Baetzmann et Alphonse Pagès; Original: Synnøve Solbakken [1857])

U

Un joyeux compagnon (français [1894] : H. Geffroy; Original: En Glad Gut [1859])